Husqvarna®

120iBV

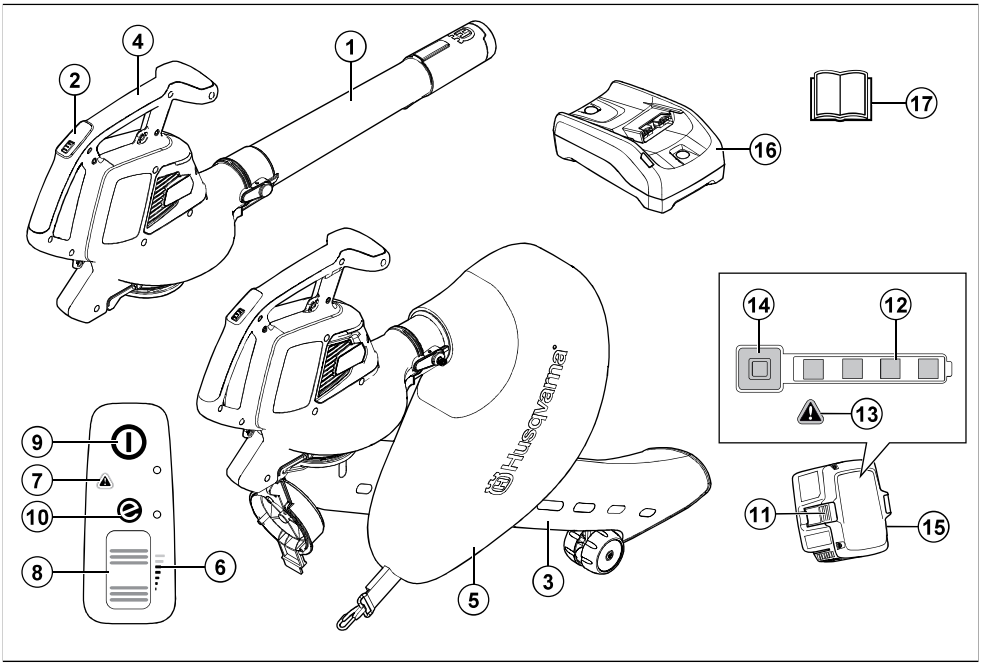
EN	Operator's manual	2-19
BG	Ръководство за експлоатация	20-39
EL	Οδηγίες χρήσης	40-59
IT	Manuale dell'operatore	60-77
DE	Bedienungsanweisung	78-97
FR	Manuel d'utilisation	98-116
NL	Gebruiksaanwijzing	117-134
RO	Instrucțiuni de utilizare	135-152
ES	Manual de usuario	153-170
PT	Manual do utilizador	171-188
TR	Kullanım kılavuzu	189-205
SV	Bruksanvisning	206-222
DA	Brugsanvisning	223-239
NO	Bruksanvisning	240-256
FI	Käyttöohje	257-273
ET	Kasutusjuhend	274-290
LV	Lietošanas pamācība	291-308
LT	Operatoriaus vadovas	309-326
HR	Priručnik za korištenje	327-343
CS	Návod k použití	344-361
SK	Návod na obsluhu	362-379
PL	Instrukcja obsługi	380-398
HU	Használati utasítás	399-416
UK	Посібник користувача	417-435
JA	取扱説明書	436-453

Sommaire

Introduction..... 98
Sécurité..... 100
Montage..... 105
Utilisation..... 107
Entretien..... 110
Dépannage..... 112
Transport, entreposage et mise au rebut..... 113
Caractéristiques techniques..... 114
Déclaration de conformité..... 116

Introduction

Aperçu du produit



1. Tube de soufflage
2. Clavier
3. Tube d'aspiration
4. Poignée
5. Sac de ramassage
6. Témoin de débit d'air
7. Témoin d'avertissement (LED d'erreur)
8. Molette de mode
9. Bouton marche/arrêt
10. Indicateur SavE
11. Bouton de libération de la batterie
12. État de la batterie
13. Témoin d'avertissement (LED d'erreur)
14. Témoin de puissance et d'avertissement
15. Batterie, incluse dans le kit de souffleur Husqvarna 120iBV uniquement
16. Chargeur de batterie, inclus dans le kit de souffleur Husqvarna 120iBV uniquement
17. Manuel d'utilisation

Description du produit

L'Husqvarna 120iBV est un modèle d'aspirateur-souffleur équipé d'un moteur électrique.

Nous travaillons continuellement au développement de nos produits et nous réservons le droit d'en modifier, entre autres, la conception et l'aspect sans préavis.

Utilisation prévue

Mode souffleur : le souffleur permet d'éliminer la poussière ou les résidus d'herbe des allées, des cours et d'autres lieux extérieurs. Il est également conçu pour souffler l'herbe coupée, la paille ou les feuilles afin de créer des tas, ou pour éliminer la poussière accumulée dans les recoins, les joints ou les espaces entre les dalles ou les briques.

Mode aspirateur : l'aspirateur permet d'aspirer les déchets secs, notamment les feuilles, l'herbe, les brindilles et les morceaux de papier.

Symboles concernant le produit

AVERTISSEMENT : ce produit peut être dangereux et causer des blessures graves, voire mortelles, au conducteur ou à d'autres personnes. soyez prudent et utilisez le produit correctement.

Lisez le manuel d'utilisation et assurez-vous de bien comprendre les instructions avant d'utiliser ce produit.

Utilisez des protections pour les yeux homologuées.

V

Tension nominale, V

Courant continu.

Étiquette relative aux émissions sonores dans l'environnement selon les directives et réglementations européennes et du Royaume-Uni et la législation de la Nouvelle-Galles du Sud « Protection of the Environment Operations (Noise Control) Regulation 2017 ». Le niveau de puissance sonore garanti du produit est spécifié à la section *Caractéristiques techniques à la page 114* et sur l'étiquette.

Débranchez la batterie avant l'entretien.

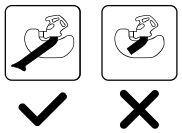
Le produit ou son emballage ne font pas partie des ordures ménagères. Déposez-le dans une station de recyclage pour équipements électriques et électroniques.

Le produit est conforme aux directives CE en vigueur.

Ce produit est conforme aux directives en vigueur au Royaume-Uni.

Ne les exposez pas à la pluie.

Attendez que les lames du rotor s'immobilisent après avoir éteint le produit.



N'utilisez le produit en mode aspirateur que lorsque le tube est complètement assemblé.

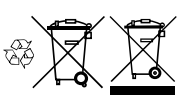
L'opérateur du souffleur doit veiller à ce qu'aucune personne ou aucun animal ne se trouve à moins de 15 mètres. Lorsque plusieurs opérateurs partagent le même lieu de travail, la distance de sécurité doit être de 15 mètres au minimum. Le souffleur peut projeter violemment des objets pouvant ricocher. Ceci peut provoquer de graves blessures aux yeux si l'équipement de protection personnelle recommandé n'est pas utilisé.

yyyy wwxxxxx

La plaque signalétique indique le numéro de série. **yyyy** désigne l'année de production et **ww** désigne la semaine de production.

Remarque: Les autres symboles/autocollants présents sur l'accessoire concernent des exigences de certification spécifiques à certains marchés.

Symboles sur la batterie et/ou son chargeur



Déposez ce produit dans une station de recyclage pour équipements électriques et électroniques. (Concerne seulement l'Europe)

Transformateur à sécurité intégrée.

Utilisez et stockez le chargeur de batterie en intérieur uniquement.

Double isolation.

Fabricant

Husqvarna AB

Drottninggatan 2, SE-561 82 Huskvarna

Endommagement du produit

Nous ne sommes pas responsables des dommages subis par le produit si :

- le produit n'est pas correctement réparé ;
- le produit est réparé avec des pièces qui ne proviennent pas du fabricant ou qui ne sont pas homologuées par le fabricant ;
- le produit est équipé d'un accessoire qui ne provient pas du fabricant ou qui n'est pas homologué par le fabricant ;
- le produit n'est pas réparé par un centre d'entretien agréé ou par une autorité homologuée.

Sécurité

Définitions de sécurité

Des avertissements, des recommandations et des remarques sont utilisés pour souligner des parties spécialement importantes du manuel d'utilisation.

AVERTISSEMENT: Symbole utilisé en cas de risque de blessures ou de mort pour l'opérateur ou les personnes à proximité si les instructions du manuel ne sont pas respectées.

REMARQUE: Symbole utilisé en cas de risque de dommages pour le produit et/ou l'accessoire, d'autres matériaux ou les environs si les instructions du manuel ne sont pas respectées.

Remarque: Symbole utilisé pour donner des informations supplémentaires pour une situation donnée.

Instructions générales de sécurité

AVERTISSEMENT: lisez les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.

- Lisez attentivement les instructions pour vous familiariser avec les commandes et l'utilisation correcte de la machine. Un produit utilisé de manière imprudente ou inadéquate peut devenir un outil dangereux susceptible de causer des blessures graves, voire mortelles, à l'opérateur et aux autres personnes présentes.
- Ne modifiez jamais le produit sans l'autorisation du fabricant. N'utilisez jamais un produit qui a été modifié au point de ne plus être conforme aux spécifications d'origine et utilisez toujours des accessoires d'origine. Des modifications non autorisées et/ou l'emploi d'accessoires non homologués peuvent provoquer des accidents graves, voire mortels, à l'utilisateur ou d'autres personnes. Il est possible que votre garantie ne couvre pas les responsabilités ou dommages associés à l'utilisation d'accessoires ou de pièces de rechange non autorisés.
- Ce produit génère un champ électromagnétique durant son fonctionnement. Ce champ peut dans certaines circonstances perturber le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, les personnes portant des implants médicaux doivent consulter leur médecin et le fabricant de leur implant avant d'utiliser cet appareil.
- Retirez la batterie du produit avant la charge.

Consignes générales de sécurité relatives à l'outil à moteur

Contrôles avant la mise en marche

- Inspecter la zone de travail. Retirez tous les objets tels que les pierres, les morceaux de verre, les clous, les fils de fer, les bouts de ficelle, etc. pouvant être projetés.
- Retirez toujours la batterie afin d'éviter tout démarrage accidentel de la machine. Débranchez toujours la batterie avant toute opération d'entretien sur la machine.
- En cas d'impact, vérifiez que la machine ne présente ni signe d'usure ni dommage et procédez aux réparations éventuellement nécessaires avant de l'utiliser à nouveau.

- Utilisez uniquement les pièces de rechange d'origine.
- L'utilisateur de la machine doit s'assurer qu'aucune personne ou animal ne s'approche à moins de 15 mètres pendant le travail. Lorsque plusieurs utilisateurs travaillent dans une même zone, il convient d'observer une distance de sécurité d'au moins 15 mètres.
- Effectuez une inspection générale de la machine avant de l'utiliser, voir le Calendrier d'entretien.
- La législation nationale ou locale peut réglementer l'utilisation. Respectez la législation en vigueur.

Sécurité du personnel

- **Restez attentif, regardez ce que vous faites et ayez recours à votre bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas d'outil électrique si vous êtes fatigué ou si vous êtes sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention pendant l'utilisation d'outils électriques peut entraîner des blessures corporelles graves.
- Éloignez les personnes à proximité.
- Cet appareil n'est pas destiné à une utilisation par des personnes (ou des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience et de connaissances, sauf si elles bénéficient de la surveillance ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil de la part d'une personne responsable de leur sécurité. Il convient de surveiller les enfants et de les empêcher de jouer avec l'appareil.
- N'autorisez jamais des enfants ou des personnes qui ne sont pas familiarisées avec ces instructions à se servir de ce produit. Les réglementations locales peuvent limiter l'âge de l'utilisateur.
- Maintenez à distance toutes les personnes non concernées par le travail. Les enfants, les animaux, les spectateurs et les collègues de travail doivent se trouver en dehors de la zone de sécurité, soit à au moins 15 m (50 pi). Arrêtez immédiatement la machine si une personne s'approche.
- Entreposez l'équipement dans un lieu verrouillable à clé de façon à ce qu'il soit inaccessible aux enfants et aux personnes non autorisées.
- Ne faites pas fonctionner la machine sur une surface pavée ou sur du gravier : d'éventuelles projections risquent de provoquer des blessures.
- Portez toujours des chaussures robustes et un pantalon long lorsque vous utilisez la machine. N'utilisez pas la machine si vous êtes pieds nus ou si vous portez des sandales. Évitez de porter des vêtements amples ou dotés de cordons ou d'attaches qui pendent.
- Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux qui peuvent être aspirés dans la prise d'air. N'approchez pas les cheveux longs des prises d'air.
- N'utilisez jamais la machine en cas de fatigue, de consommation d'alcool ou de prise de médicaments susceptibles d'affecter l'acuité visuelle, le jugement ou la maîtrise du corps.
- Portez un équipement de protection individuel. Consultez les instructions au chapitre « Équipement de protection individuel ».
- Retirez toujours la batterie lorsque vous confiez la machine à un tiers.
- N'oubliez pas que c'est vous, l'opérateur, qui êtes responsable de protéger les tiers et leurs biens de tout accident ou danger.

Utilisation et entretien de la machine à usiner

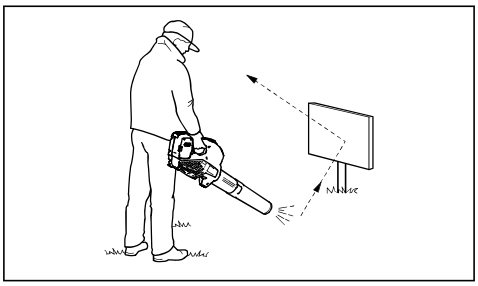
- N'utilisez jamais une machine qui a été modifiée au point de ne plus être conforme au modèle original. N'utilisez jamais la machine près de matériaux explosifs ou inflammables.
- N'utilisez jamais une machine qui n'est pas en parfait état de marche. Appliquez les instructions de maintenance et d'entretien ainsi que les contrôles de sécurité indiqués dans ce manuel d'utilisation. Certaines opérations de maintenance et d'entretien doivent être réalisées par un spécialiste dûment formé et qualifié. Voir les instructions du chapitre Entretien.
- Utilisez uniquement les pièces de rechange d'origine.
- Assurez-vous toujours de l'absence de débris dans les orifices de ventilation.
- Tous les capots, toutes les protections et toutes les poignées doivent avoir été montées avant d'utiliser la machine.
- Utilisez la machine uniquement à la lumière du jour ou dans des conditions d'éclairage appropriées.
- N'utilisez jamais la machine par mauvais temps, par exemple en cas de brouillard, de pluie ou dans des endroits humides ou mouillés, en cas de vents forts, de grand froid, de risque d'orage, etc. Une chaleur extrême peut entraîner une surchauffe de la machine. Travailler par mauvais temps est fatiguant et peut créer des conditions de travail dangereuses telles que des surfaces glissantes.
- Si la machine commence à vibrer de façon anormale, arrêtez-la et déposez la batterie.
- Marchez, ne courez jamais.

Instructions de sécurité pour le fonctionnement

AVERTISSEMENT: lisez les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.

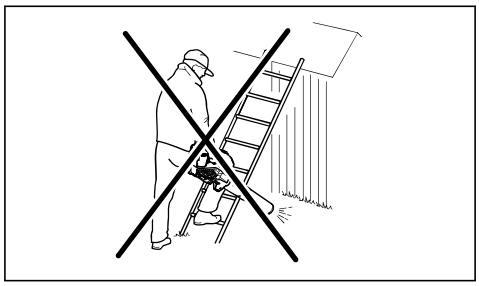
- En cas de doute concernant la marche à suivre, consultez un expert. Adressez-vous à votre revendeur ou à votre atelier d'entretien. Évitez les tâches pour lesquelles vous ne vous sentez pas suffisamment qualifié.

- Assurez-vous de pouvoir vous tenir debout et vous déplacer en toute sécurité. Repérez les éventuels obstacles (racines, pierres, branches, fossés, etc.) en cas de déplacement soudain. Observez la plus grande prudence lorsque vous travaillez sur des terrains en pente.
- Soyez bien en équilibre, les pieds d'aplomb, à tout moment. Ne vous penchez pas trop loin.
- Soyez toujours attentif aux signaux d'avertissement ou aux cris lorsque vous portez des protège-oreilles. Enlevez toujours vos protège-oreilles dès que le produit s'arrête.
- N'utilisez pas le produit à proximité d'une fenêtre ouverte.
- Respectez le voisinage en évitant d'utiliser le produit à des heures indues, par exemple tard le soir ou tôt le matin. Respectez les réglementations et ordonnances en vigueur.
- Utilisez le produit au flux d'air le plus faible. L'utilisation du flux d'air maximal est rarement nécessaire et de nombreux travaux peuvent être effectués à demi-régime. L'utilisation d'un flux d'air plus faible limite les nuisances sonores et la production de poussière. Cela permet également de contrôler plus facilement les déchets à rassembler/ déplacer.
- Dans des conditions poussiéreuses, humidifiez légèrement la surface lors de l'utilisation du produit.
- Utilisez un râteau ou un balai pour dégager les déchets enfouis dans le sol.
- Maintenez l'embout du tube de soufflage le plus près possible du sol.
- Restez attentif à votre environnement. Dirigez le produit loin des personnes, des animaux, des aires de jeux, des voitures, etc.
- Réduisez la durée de soufflage en humidifiant légèrement les zones poussiéreuses ou en utilisant un pulvérisateur.
- Tenez compte de la direction du vent. Le travail est plus facile s'il est effectué dans la direction du vent.
- Arrêtez le produit et retirez la batterie si le produit se met à vibrer de façon anormale.
- L'utilisation du souffleur pour déplacer des monticules importants de déchets prend beaucoup de temps tout en étant inutilement bruyante.
- Nettoyez une fois le travail terminé. Assurez-vous que des déchets n'ont pas été accidentellement projetés dans un jardin voisin.
- Ne courez pas avec le produit.
- Le puissant jet d'air peut déplacer des objets à une telle vitesse qu'ils peuvent, en cas de ricochet, causer de graves blessures aux yeux.



- Ne dirigez jamais le flux d'air vers des personnes ou des animaux.
- Arrêtez le moteur avant d'installer ou de retirer les accessoires ou d'autres composants.
- Maintenez toutes les parties de votre corps à distance des surfaces chaudes.
- Ne posez jamais le produit au sol lorsqu'il est en marche, sauf si vous pouvez le surveiller.
- Arrêtez le produit et retirez la batterie. Assurez-vous que toutes les pièces en mouvement sont totalement à l'arrêt :
  - à chaque fois que vous laissez la machine sur place ;
  - avant d'éliminer des obstructions ou de dégager une goulotte ;
  - avant de procéder au contrôle, au nettoyage ou à une intervention sur la machine.
- Coupez immédiatement la source d'alimentation et laissez la machine s'arrêter complètement si le mécanisme de coupe heurte des corps étrangers ou si la machine se met à vibrer ou à émettre des bruits inhabituels. Retirez la batterie de la machine et suivez les étapes ci-après avant de redémarrer et de réutiliser la machine :
  - vérifiez l'absence de dommages ;
  - remplacez ou réparez les pièces endommagées ;
  - identifiez toute pièce desserrée et resserrez-la.
- En cas d'obstruction, coupez l'alimentation et retirez la batterie de la machine avant d'éliminer les matériaux indésirables.
- Ne transportez pas la machine lorsqu'elle est sous tension.
- N'inclinez pas la machine lorsqu'elle est sous tension.

- Le souffleur ne doit pas être utilisé sur des échelles ou des échafaudages.

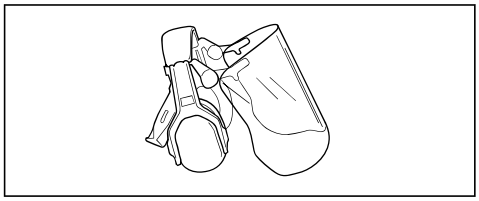


- N'utilisez pas le produit s'il n'est pas possible d'appeler au secours en cas d'accident.
- Attention aux objets projetés. Des cailloux, débris et autres peuvent être projetés dans les yeux et causer des blessures très graves, voire la cécité.
- Utilisez un disjoncteur différentiel de fuite à la terre (RCI) pour plus de sécurité lors de la charge du produit. Un disjoncteur différentiel de fuite à la terre permet de protéger les opérateurs en cas de défaut électrique.
- Ce produit est reconnu pour ses faibles vibrations. Une exposition excessive aux vibrations peut entraîner des troubles circulatoires ou nerveux chez les personnes sujettes à des troubles cardio-vasculaires. Consultez un médecin en cas de symptômes liés à une exposition excessive aux vibrations. Voici les symptômes possibles : engourdissement, perte de sensibilité, chatouillements, picotements, douleur, faiblesse musculaire, décoloration ou modification épidermique. Ces symptômes affectent généralement les doigts, les mains ou les poignets.
- Utilisez le produit uniquement pour les travaux auxquels il est destiné.
- Il est impossible de prévoir toutes les situations que vous pouvez rencontrer. Soyez toujours prudent et utilisez votre bon sens. Évitez les situations que vous n'êtes pas sûr de maîtriser. Si, après avoir lu ces instructions, vous n'êtes toujours pas sûr de la procédure à suivre, demandez conseil à un expert avant de poursuivre.

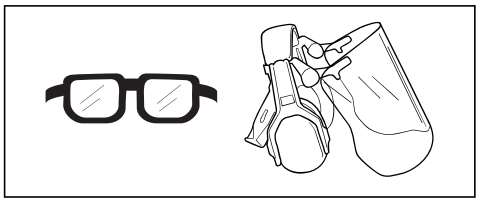
Équipement de protection individuel

AVERTISSEMENT: lisez les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.

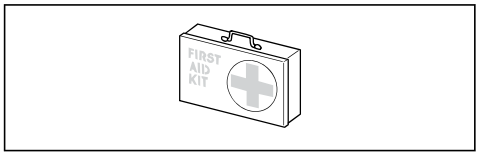
- Portez toujours un équipement de protection individuel homologué lorsque vous utilisez le produit. L'équipement de protection individuel ne protège pas complètement des blessures, mais il diminue la gravité des blessures en cas d'accident. Faites appel à votre revendeur pour vous aider à sélectionner l'équipement adéquat.
- Une exposition prolongée au bruit risque de causer des lésions auditives. En règle générale, les produits alimentés par batterie sont relativement silencieux, mais peuvent s'avérer dangereux si le bruit s'accompagne d'une utilisation prolongée. recommande aux utilisateurs de porter des protège-oreilles lorsque le temps d'utilisation total est supérieur à une journée. Les utilisateurs réguliers doivent contrôler fréquemment leur audition. Veuillez noter que les protège-oreilles limitent la capacité à entendre les sons et les signaux d'avertissement.



- Utilisez des protections pour les yeux homologuées. L'usage d'une visière doit toujours s'accompagner du port de lunettes de protection homologuées. Les lunettes de protection doivent être conformes aux normes ANSI Z87.1 (États-Unis) ou EN 166 (pays de l'UE).



- Portez des vêtements fabriqués dans un matériau résistant. Portez toujours des pantalons longs, épais et des manches longues. Ne portez pas de vêtements amples qui risqueraient de se prendre dans les brindilles et les branches. Ne portez pas de bijoux, de shorts, de sandales et ne marchez pas pieds nus. Attachez vos cheveux de façon sécurisée au-dessus de vos épaules.
- Gardez toujours une trousse de premiers soins à portée de main.



- Utilisez une protection respiratoire dans les environnements poussiéreux.

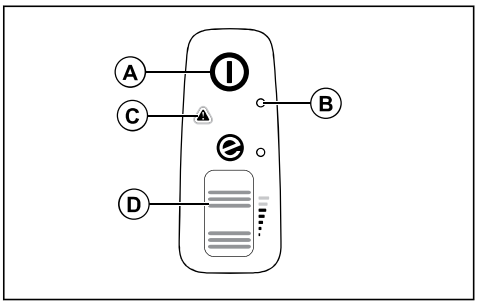
Dispositifs de sécurité sur le produit

AVERTISSEMENT: lisez les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.

- Cette section présente les fonctions de sécurité, les instructions d'utilisation, de contrôle et d'entretien du produit afin de garantir son bon fonctionnement. Reportez-vous aux instructions ci-dessous *Aperçu du produit à la page 98* pour trouver l'emplacement de ces pièces sur votre produit.
- La durée de vie du produit risque d'être écourtée et le risque d'accidents accru si l'entretien du produit n'est pas effectué correctement et si les mesures d'entretien et/ou de réparation ne sont pas effectuées de manière professionnelle. Pour plus d'informations, contactez l'atelier de réparation du revendeur le plus proche.
- N'utilisez jamais un produit dont les équipements de sécurité sont défectueux. Contrôlez et entretenez les équipements de sécurité du produit conformément aux instructions données dans ce chapitre. Si les contrôles du produit ne donnent pas de résultat positif, contactez votre atelier spécialisé pour le faire réparer.
- L'entretien et la réparation du produit exigent une formation spéciale. Cela concerne particulièrement l'équipement de sécurité du produit. Si les contrôles suivants ne donnent pas un résultat positif, adressez-vous à un atelier spécialisé. L'achat de l'un de nos produits offre à l'acheteur la garantie d'un service et de réparations qualifiés. Si le point de vente n'assure pas ce service, adressez-vous à l'atelier spécialisé le plus proche.

Pour contrôler le clavier

1. Appuyez et maintenez le bouton marche/arrêt (B) enfoncé.



   a) Le produit est sous tension lorsque la LED (B) est allumée.
   b) Le produit est hors tension lorsque la LED (B) est éteinte.
2. Reportez-vous à la section *Interface utilisateur à la page 112* si le témoin d'avertissement (C) est allumé ou clignote.
3. Appuyez brièvement sur la molette de mode (D) pour vous assurer qu'elle bouge librement.

Consignes de sécurité relatives à l'utilisation de la batterie

AVERTISSEMENT: lisez les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.

- Utilisez uniquement les batteries de la série 40-B que nous recommandons pour votre produit. Reportez-vous à la section *Batteries agréées à la page 114*. Les batteries sont codées par logiciel.
- Utilisez les batteries rechargeables de la série 40-B en tant que source d'alimentation pour les produits Husqvarna uniquement. Afin d'éviter toute blessure, n'utilisez pas la batterie comme source d'alimentation pour d'autres produits.
- Risque de choc électrique. Ne branchez pas les bornes de la batterie à des clés, des vis ou tout autre élément métallique. Cela peut provoquer un court-circuit de la batterie.
- N'utilisez pas de batteries non rechargeables.
- Ne placez pas d'objets dans les fentes d'aération de la batterie.
- Protégez la batterie des rayons directs du soleil, de la chaleur et des flammes nues. La batterie peut provoquer des brûlures et/ou des brûlures chimiques.
- Protégez la batterie de la pluie et de l'humidité.
- Protégez la batterie des micro-ondes et des hautes pressions.
- N'essayez pas de démonter ou de casser la batterie.
- Utilisez la batterie à une température comprise entre -10 °C (14 °F) et 40 °C (104 °F).
- Ne nettoyez pas la batterie ou le chargeur de batterie avec de l'eau. Reportez-vous à la section *Pour nettoyer le produit, la batterie et le chargeur de batterie à la page 111*.
- N'utilisez pas de batterie défectueuse ou endommagée.
- Conservez les batteries en stock à distance des objets métalliques, tels que les clous, les vis ou les bijoux.
- Tenez la batterie hors de portée des enfants.

Consignes de sécurité relatives au chargeur de batterie

AVERTISSEMENT: lisez les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.

- Risque de choc électrique ou de court-circuit si les instructions de sécurité ne sont pas respectées.
- N'utilisez pas d'autres chargeurs de batterie que celui fourni pour votre produit. Utilisez uniquement des chargeurs 40-C80 lorsque vous chargez des batteries de rechange Husqvarna 40-B140.

Reportez-vous à la section *Chargeurs de batterie homologués à la page 115* et *Batteries homologuées à la page 114*.

- N'essayez pas de démonter le chargeur de batterie.
- N'utilisez pas de chargeur de batterie défectueux ou endommagé.
- Ne soulevez pas le chargeur de batterie par le cordon d'alimentation. Pour débrancher le chargeur de batterie d'une prise de courant murale, tirez sur la fiche. Ne tirez pas le cordon d'alimentation.
- Conservez tous les câbles et toutes les rallonges loin de l'eau, de l'huile et des bords tranchants. Veillez à ce que le câble ne soit pas coincé dans des objets tels que des portes, des clôtures ou tout autre équipement similaire.
- N'utilisez pas le chargeur de batterie à proximité de matériaux inflammables ou de matériaux pouvant provoquer la formation de corrosion. Assurez-vous que le chargeur de batterie n'est pas couvert. En cas de dégagement de fumée ou de début d'incendie, débranchez aussitôt la fiche reliée au chargeur de batterie.
- Rechargez la batterie uniquement en intérieur, dans un endroit bien aéré et à l'abri de la lumière. Ne chargez pas la batterie à l'extérieur. Ne rechargez pas la batterie dans des conditions humides.
- Utilisez le chargeur de batterie à une température comprise entre 5 °C (41 °F) et 40 °C (104 °F) uniquement. Utilisez le chargeur dans un environnement bien ventilé, sec et exempt de poussière.
- Ne placez pas d'objets dans les fentes de refroidissement du chargeur de batterie.
- Ne raccordez pas les bornes du chargeur de batterie à des objets métalliques car cela peut court-circuiter le chargeur de batterie.
- Utilisez des prises de courant murales homologuées et non endommagées. Assurez-vous que le câble du chargeur de batterie n'est pas endommagé. Si des câbles de rallonge sont utilisés, assurez-vous que ceux-ci ne sont pas endommagés.

Instructions de sécurité pour l'entretien

AVERTISSEMENT: lisez les instructions qui suivent avant d'effectuer l'entretien du produit.

- Lorsque la machine est arrêtée à des fins d'entretien, d'examen ou de remisage, ou pour changer un accessoire, laissez-la refroidir avant de procéder. Entretenez correctement la machine et gardez-la propre.
- Retirez la batterie avant tout entretien, contrôle ou assemblage du produit.
- L'utilisateur ne doit effectuer que les travaux de maintenance et d'entretien décrits dans ce manuel d'utilisation. Adressez-vous à votre atelier d'entretien pour toute opération de maintenance et d'entretien de plus grande ampleur.
- Veillez à ce que la totalité des écrous, des boulons et des vis soient correctement serrés afin de garantir une utilisation sûre.
- Remplacez les pièces usées ou endommagées.
- Un défaut d'entretien réduit le cycle de vie du produit et augmente le risque d'accidents.
- Une formation spéciale est nécessaire pour tous les travaux d'entretien et de réparation, en particulier pour les dispositifs de sécurité sur le produit. Si tous les contrôles spécifiés dans ce manuel d'utilisation ne sont pas validés après l'entretien, adressez-vous à votre atelier d'entretien. Nous garantissons la disponibilité d'un service de réparation et d'entretien professionnel pour votre produit.
- Utilisez uniquement les pièces de rechange d'origine.

Montage

Mode souffleur

AVERTISSEMENT:

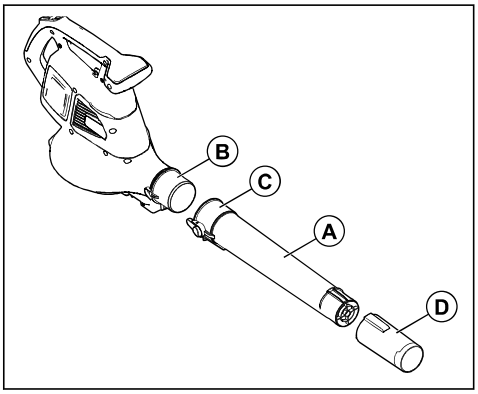
Risque de coupure lorsque les lames du rotor tournent ou que le produit démarre accidentellement. Retirez la batterie et attendez que les lames du rotor s'arrêtent avant d'assembler le produit.

AVERTISSEMENT: Assemblez entièrement le tube de soufflage et le couvercle de la prise d'air avant d'utiliser le produit en mode souffleur.

Pour monter le tube de soufflage

Remarque: En cas d'assemblage incorrect du tube de soufflage, un interrupteur de sécurité empêche le souffleur de démarrer.

1. Poussez le tube de soufflage (A) sur la sortie du souffleur (B). Le verrouillage (C) s'enclenche dans un déclic.

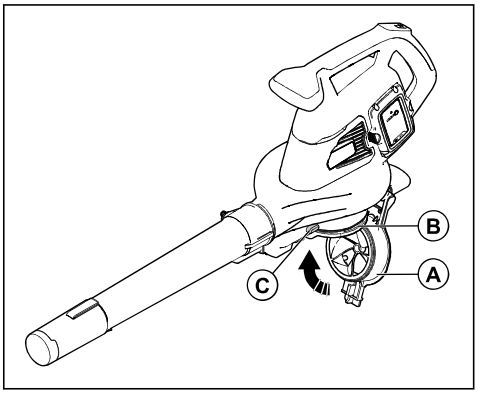


2. Installez la buse du souffleur (D) sur le tube de soufflage. La buse est en place lorsque vous entendez un déclic.

Pour monter le couvercle de la prise d'air

Remarque: En cas d'assemblage incorrect du couvercle de la prise d'air, un interrupteur de sécurité empêche le souffleur de démarrer.

- Fermez le couvercle de la prise d'air (A) sur l'entrée du souffleur (B). Le verrouillage (C) s'enclenche dans un déclic.



Mode aspirateur

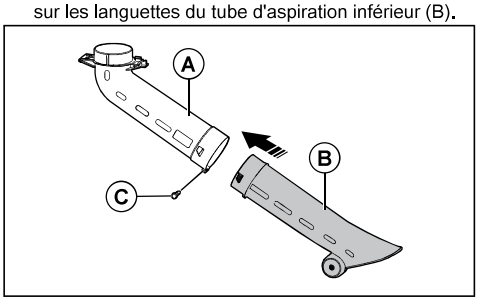
AVERTISSEMENT: Assemblez entièrement le tube d'aspiration et le sac de ramassage avant d'utiliser le produit en mode aspirateur.

Pour monter le tube d'aspiration

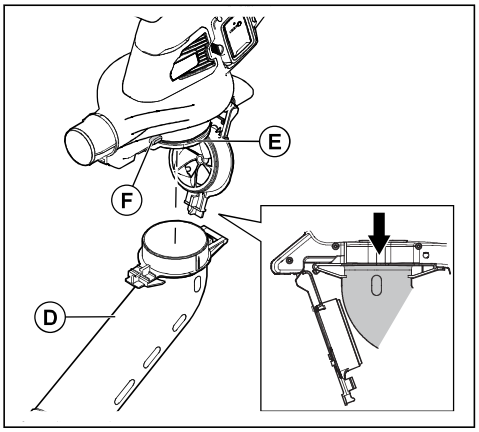
AVERTISSEMENT: Assemblez les tubes d'aspiration supérieur et inférieur avant de démarrer le produit.

Remarque: En cas d'assemblage incorrect du tube d'aspiration, un interrupteur de sécurité empêche l'aspirateur de démarrer.

1. Alignez les fentes du tube d'aspiration supérieur (A) sur les languettes du tube d'aspiration inférieur (B).



2. Poussez le tube d'aspiration inférieur sur le tube d'aspiration supérieur jusqu'à ce que vous entendiez un déclic.
3. Serrez la vis (C).
4. Installez le tube d'aspiration (D) sur l'entrée d'aspiration (E). Le verrouillage (F) s'enclenche dans un déclic.

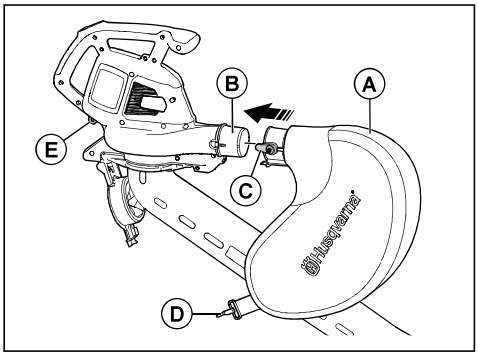


Pour installer le sac de ramassage

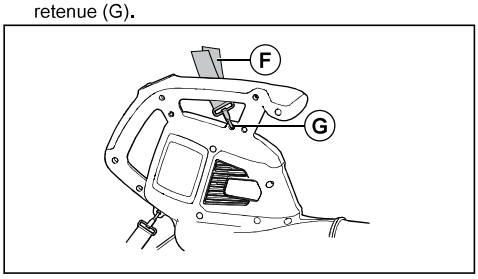
Remarque: En cas d'assemblage incorrect du sac de ramassage, un interrupteur de sécurité interrompt la procédure du démarrage du produit.

AVERTISSEMENT: Éteignez la machine avant d'attacher ou de retirer le sac.

1. Retirez le tube de soufflage s'il est installé sur le produit.
2. Poussez le sac de ramassage (A) sur la sortie de l'aspirateur (B). Le verrouillage (C) s'enclenche dans un déclic.



3. Accrochez la sangle du sac de ramassage (D) sur le dispositif de retenue (E).
4. Accrochez la bandoulière (F) sur le dispositif de retenue (G).

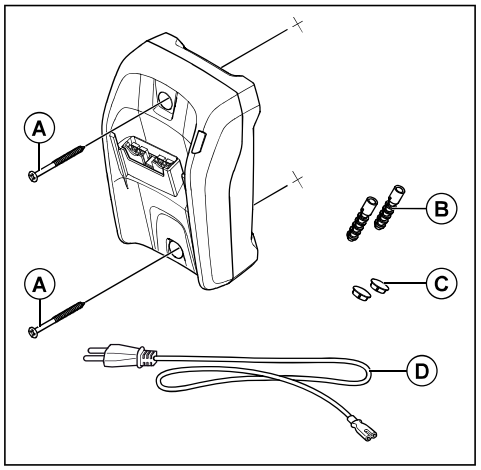


5. Assurez-vous que le sac de ramassage est complètement fermé.

Pour installer le chargeur de batterie sur un mur

REMARQUE: n'utilisez pas de tournevis électrique pour installer le chargeur de batterie sur le mur. Un tournevis électrique peut endommager le chargeur de batterie.

1. Installez le chargeur de batterie sur le mur à l'aide des 2 vis (A). Utilisez des chevilles murales (B) si nécessaire.



2. Installez les 2 capuchons de trou de vis (C).
3. Branchez le cordon d'alimentation (D) du chargeur de batterie sur une prise de courant murale.

Utilisation

Introduction

AVERTISSEMENT: Assurez-vous de lire et de comprendre le chapitre dédié à la sécurité avant d'utiliser l'appareil.

Pour effectuer un contrôle du fonctionnement avant d'utiliser le produit

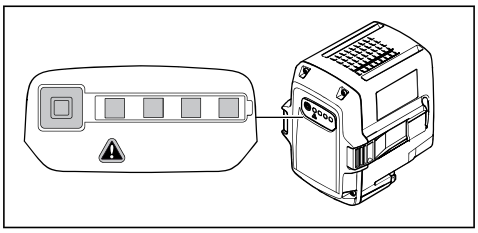
1. Vérifiez que l'admission d'air ne présente ni fissures ni saletés. Utilisez une brosse et retirez l'herbe et les feuilles coincées dans le produit.
2. Contrôlez le bon fonctionnement du produit.
3. Contrôlez toutes les vis et tous les écrous et assurez-vous qu'ils sont serrés.

Batterie

AVERTISSEMENT: assurez-vous de lire et de comprendre le chapitre dédié à la sécurité avant d'utiliser la batterie. Assurez-vous également de lire et comprendre le manuel d'utilisation de la batterie et du chargeur de batterie.

Maintenez la batterie et le chargeur de batterie à des températures ambiantes correctes.

	Température ambiante
Fonctionnement de la batterie	5 °C-40 °C / 41 °F-104 °F
Charge de la batterie	5 °C-40 °C / 41 °F-104 °F



État de la batterie

L'écran indique l'état de charge ainsi que tout problème éventuel lié à la batterie.

Témoin LED	État de charge de la batterie
4 voyants LED sont allumés	La batterie est chargée à 76 % - 100 %.
3 voyants LED sont allumés	La batterie est chargée à 51 % - 75 %.
2 voyants LED sont allumés	La batterie est chargée à 26 % - 50 %.
1 voyant LED est allumé	La batterie est chargée à 6 % - 25 %.
1 voyant LED clignote	La batterie est chargée à 0 % - 5 %.

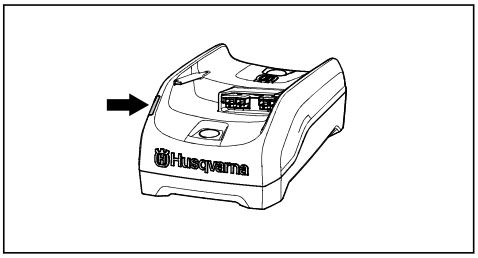
Pour charger la batterie

chargez la batterie si vous l'utilisez pour la première fois. Une batterie neuve n'est chargée qu'à 30 %.

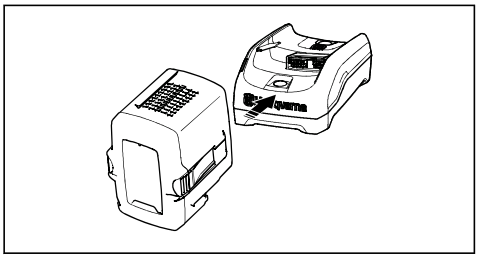
REMARQUE: branchez le chargeur de batterie sur une prise de courant à la tension et à la fréquence indiquées sur la plaque signalétique.

La batterie ne charge pas si la température de la batterie est supérieure à 50 °C/122 °F.

1. Branchez le cordon d'alimentation sur le chargeur de batterie.
2. Branchez le chargeur de batterie sur une prise de courant mise à la terre. La LED de charge clignote une fois.



3. Insérez la batterie dans le chargeur de batterie. La LED de charge s'allume. Chargez la batterie pendant 24 heures au maximum.



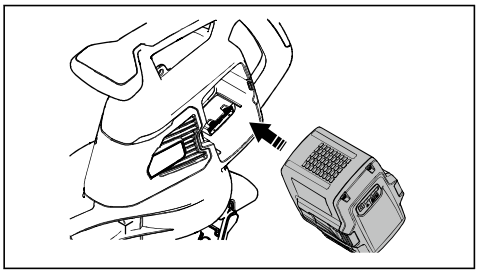
4. Appuyez sur le bouton d'indicateur de batterie. Si tous les témoins LED s'allument, la batterie est complètement chargée.
5. Tirez sur la prise électrique pour débrancher le chargeur de batterie de la prise de courant. Ne tirez pas le cordon d'alimentation.
6. Dégagez la batterie du chargeur de batterie.

Pour fixer la batterie au produit

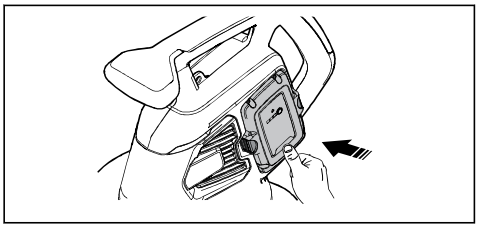
AVERTISSEMENT: Utilisez uniquement des batteries d'origine Husqvarna dans le produit.

1. Assurez-vous que la batterie est complètement chargée.

2. Faites glisser la batterie dans le support de batterie du produit. La batterie doit glisser facilement ; si ce n'est pas le cas, elle n'est pas installée correctement.

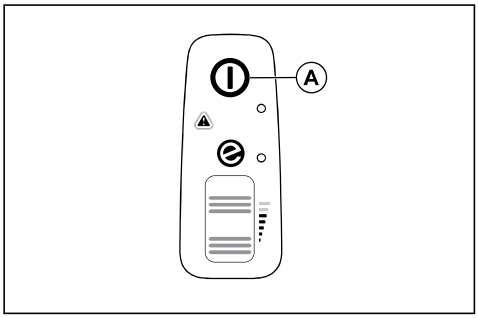


3. Appuyez sur la partie inférieure de la batterie et poussez-la complètement dans le compartiment de batterie. La batterie est bien installée dans son logement lorsque vous entendez le déclic.
4. Vérifiez que les verrous se positionnent correctement.

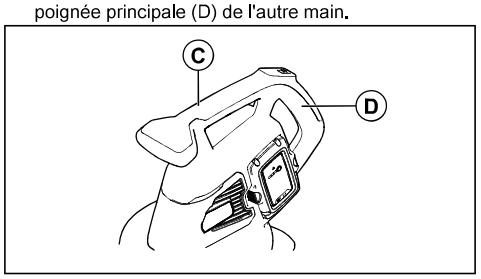


Pour démarrer le produit

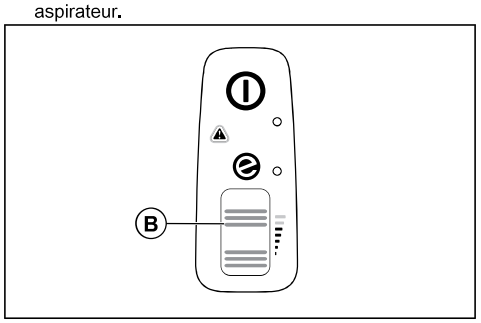
1. Appuyez sur le bouton marche/arrêt (A) et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que la LED verte s'allume.



2. Tenez la poignée auxiliaire (C) d'une main et la poignée principale (D) de l'autre main.

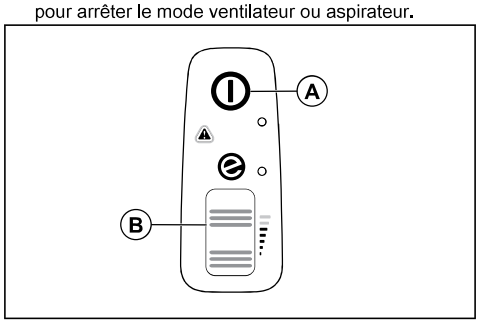


3. Faites défiler la molette de mode (B) vers le haut pour engager le mode souffleur ou le mode aspirateur.



Pour arrêter le produit

1. Faites défiler la molette de mode (B) vers le bas pour arrêter le mode ventilateur ou aspirateur.

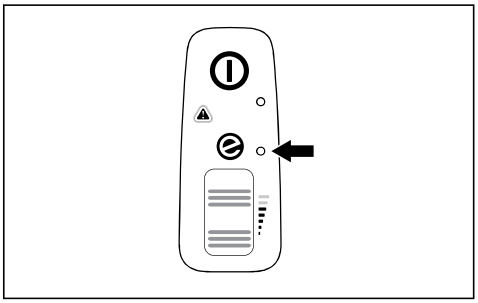


2. Appuyez sur le bouton marche/arrêt (A) et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que la LED verte s'éteigne.

Mode ECO

Le mode ECO prolonge la durée de vie de la batterie.

- Faites défiler la molette de mode vers le bas pour activer le mode ECO. La LED s'allume lorsque le mode ECO est activé.



- Faites défiler la molette de mode vers le haut pour activer le mode normal. La LED s'éteint lorsque le mode normal est activé.

Pour vider le sac de ramassage

AVERTISSEMENT:

Les objets pointus peuvent provoquer des blessures. Ne plongez pas les mains dans le sac de ramassage lorsque vous le videz.

1. Arrêtez le produit.
2. Retirez le sac de ramassage.
3. Retournez le sac de ramassage sur lui-même et videz les déchets ramassés.
4. Lavez le sac de ramassage avec un tuyau d'arrosage.
5. Laissez le sac de ramassage sécher.
6. Réinstallez le sac de ramassage.

Fonction d'arrêt automatique

Le produit est équipé d'une fonction d'arrêt automatique qui arrête le produit s'il n'est pas utilisé. Le produit s'éteint au bout de 1 minute.

Entretien

Introduction

AVERTISSEMENT: Avant d'effectuer des travaux d'entretien, vous devez lire et comprendre le chapitre sur la sécurité.

Calendrier d'entretien

AVERTISSEMENT: Retirez la batterie avant d'effectuer l'entretien.

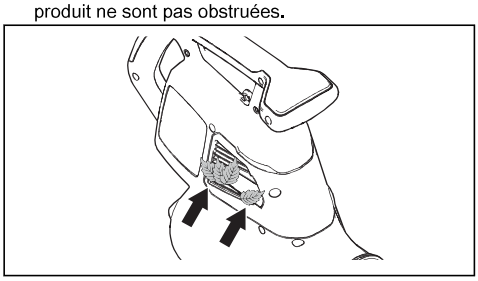
La liste ci-dessous indique les étapes d'entretien à effectuer sur le produit.

Entretien	Tous les jours	Toutes les semaines	Mensuel
Nettoyez la surface extérieure à l'aide d'un chiffon sec et propre. N'utilisez pas d'eau.	X		
Nettoyez les poignées pour qu'elles restent toujours propres, sèches et exemptes d'huile et de graisse.	X		
Assurez-vous que le bouton marche/arrêt fonctionne correctement et qu'il n'est pas endommagé.	X		
Assurez-vous que la molette de mode fonctionne correctement et qu'elle ne présente pas de défaut de sécurité.	X		
Vérifiez le serrage des écrous et des vis.	X		
Examinez la batterie afin de détecter d'éventuels dommages.	X		
	X		

Entretien	Tous les jours	Toutes les semaines	Mensuel
Vérifiez que les boutons de déverrouillage de la batterie fonctionnent correctement et que la batterie se fixe dans le produit.	X		
Examinez le chargeur de batterie afin de détecter d'éventuels dommages et assurez-vous qu'il fonctionne correctement.	X		
Contrôlez tous les raccords, les connexions et les câbles à la recherche de dommages et assurez-vous qu'ils sont exempts de saletés.		X	
Vérifiez les connexions entre la batterie et le produit, ainsi que la connexion entre la batterie et son chargeur.			X
Nettoyez les fentes laissant passer le flux d'air à l'aide d'une brosse douce (n'utilisez pas de tournevis).	X		
Retirez et nettoyez le tube de soufflage ou le tube d'aspiration.	X		
Videz et nettoyez le sac de ramassage. Reportez-vous à la section *Pour vider le sac de ramassage à la page 110*.	X		
Retirez l'herbe, les feuilles, la poussière ou tout corps étranger de la prise d'air et du couvercle de la prise d'air.	X		
Vérifiez que la turbine du ventilateur n'est pas obstruée et nettoyez-la si nécessaire à l'aide d'un objet long non tranchant.	X		

Pour contrôler la prise d'air

1. Assurez-vous que les prises d'air sur les côtés du produit ne sont pas obstruées.



2. Arrêtez le produit et retirez les feuilles ou les matériaux indésirables si nécessaire.

REMARQUE: Une prise d'air obstruée réduit la capacité de soufflage du produit et augmente la température de travail du moteur. Cela peut entraîner une défaillance du moteur car celui-ci devient trop chaud.

Pour examiner la batterie et le chargeur de batterie

1. Examinez la batterie pour détecter tout dommage, par exemple des fissures.
2. Examinez le chargeur de batterie pour détecter tout dommage, par exemple des fissures.
3. Assurez-vous que le cordon de raccordement du chargeur de batterie n'est pas endommagé et qu'il n'est pas fissuré.

Pour nettoyer le produit, la batterie et le chargeur de batterie

1. Nettoyez le produit avec un chiffon sec après utilisation.
2. Nettoyez la batterie et le chargeur de batterie avec un chiffon sec. Veillez à maintenir les rails guides de la batterie en parfait état de propreté.
3. Assurez-vous que les bornes de la batterie et du chargeur de batterie sont propres avant d'insérer la batterie dans le chargeur ou le produit.

Dépannage

Interface utilisateur

Interface utilisateur	Défaillances possibles	Solution possible
La LED d'erreur rouge clignote.	Écart de température.	Laissez le produit refroidir.
	Le tube ou le couvercle du ventilateur n'est pas installé.	Assemblez le tube ou le couvercle du ventilateur.
	Erreur de batterie.	Remplacez la batterie ou chargez-la.
	L'entretien est nécessaire.	Contactez votre atelier d'entretien.
Le produit ne démarre pas.	Les connecteurs de batterie sont encrassés.	Nettoyez à l'aide d'air comprimé ou d'une brosse douce.

Batterie

Écran LED	Défaillances possibles	Solution possible
La LED verte clignote.	Tension de batterie faible.	Rechargez la batterie.
La LED d'erreur clignote.	Écart de température.	Utilisez la batterie à une température comprise entre -10 °C (14 °F) et 40 °C (104 °F).
	Tension trop élevée.	Assurez-vous que la tension secteur correspond à la tension du produit. Reportez-vous à la plaque signalétique sur le produit.
		Dégagez la batterie du chargeur de batterie.
La LED d'erreur s'allume.	Différence trop importante entre les cellules (1 V).	Contactez votre atelier d'entretien.

Chargeur de batterie

État	Défaillances possibles	Procédure possible
La LED de charge est rouge.	Erreur de chargeur de batterie permanente.	Parlez-en à votre revendeur.

État	Défaillances possibles	Procédure possible
La LED de charge clignote en vert.	Écart de température, la batterie est trop froide ou trop chaude pour être utilisée ou chargée.	Laissez la batterie refroidir ou ré-chauffez-la. Lorsque la température de la batterie est correcte, elle peut à nouveau être utilisée ou rechargée. Utilisez le chargeur de batterie à des températures ambiantes comprises entre 5 °C (41 °F) et 40 °C (104 °F).
La LED de charge clignote en rouge.	Batterie défectueuse	Parlez-en à votre revendeur.

Transport, entreposage et mise au rebut

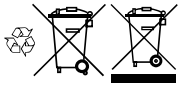
Transport et stockage

- Les batteries Li-Ion fournies respectent les exigences de la législation sur les marchandises dangereuses.
- Vous devez respecter l'exigence spécifique relative à l'emballage et aux étiquettes pour le transport commercial, y compris par des tiers et des transitaires.
- Consultez un expert en matières dangereuses avant d'expédier le produit. Respectez les lois nationales en vigueur.
- Mettez du ruban adhésif sur les contacts lorsque vous placez la batterie dans un emballage. Placez la batterie dans l'emballage de façon hermétique pour empêcher tout mouvement.
- Laissez toujours la machine refroidir avant de la remiser.
- Retirez la batterie lors du stockage ou du transport.
- Placez la batterie et le chargeur de batterie dans un endroit sec, à l'abri de l'humidité et du gel.
- Ne conservez pas la batterie dans un endroit présentant un risque d'électricité statique. Ne conservez pas la batterie dans une boîte métallique.
- Conservez la batterie dans un endroit où la température est comprise entre 5 °C (41 °F) et 25 °C (77 °F) et à l'abri de la lumière du soleil.
- Conservez le chargeur de batterie dans un endroit où la température est comprise entre 5 °C (41 °F) et 45 °C (113 °F) et à l'abri de la lumière du soleil.
- N'utilisez le chargeur de batterie que si la température ambiante est comprise entre 5 °C (41 °F) et 40 °C (104 °F).
- Chargez la batterie entre 30 % et 50 % avant de la remiser pendant des périodes prolongées.
- Conservez le chargeur de batterie dans un local fermé et sec.
- Conservez la batterie à l'écart du chargeur lors du rangement. Ne laissez pas des enfants ou d'autres personnes non autorisées toucher l'équipement. Conservez l'équipement dans un local verrouillable.
- Nettoyez le produit et effectuez un entretien complet avant de remiser le produit pendant des périodes prolongées.
- Utilisez la protection de transport du produit pour éviter les blessures et les dégâts causés au produit lors du transport et du remisage.
- Fixez le produit pour le transporter.

Mise au rebut de la batterie, du chargeur de batterie et du produit

Le symbole ci-dessous indique que le produit ne fait pas partie des déchets ménagers. Déposez-le dans une station de recyclage pour équipements électriques et électroniques. Ceci permet d'éviter les dangers pour l'environnement et les personnes.

Consultez les autorités locales, le service des ordures ménagères ou votre revendeur pour plus d'informations.



Remarque: Le symbole apparaît sur le produit ou l'emballage du produit.

Caractéristiques techniques

	120iBV
Moteur	
Type de moteur	BLDC (sans balais) 36 V
Poids	
Poids sans batterie, kg	4,6
Émissions sonores [16]	
Niveau de puissance acoustique mesuré, dB (A)	97
Niveau de puissance acoustique garanti L_{WA}, dB (A)	100
Niveaux sonores [17]	
Pression sonore équivalente au niveau des oreilles de l'utilisateur, mesurée selon les normes EN/ISO 11203 et ISO 22868, dB(A) :	84
Niveaux de vibrations [18]	
Niveau de vibrations au niveau de la poignée avant/arrière mesuré selon la norme ISO 22867 en m/s^2	1,4/1,7
Performances du ventilateur	
Débit d'air en mode normal avec buse standard, m^3/min	6,7
Vitesse maximale de l'air en mode normal avec la buse standard, m/s / mi/h	50/111

Les données sur le son et les vibrations sont déterminées sur la base du régime maximal.

Batteries agréées

Utilisez uniquement des batteries Husqvarna d'origine 40-B pour ce produit.

Batteries homologuées

Batterie	**40-B140**
Type	Lithium-ion
Capacité de la batterie, Ah	4
Tension nominale, V	36

[16] Émissions sonores dans l'environnement mesurées comme puissance acoustique (L_{WA}) selon la directive européenne CE 2000/14/CE. Le niveau de puissance sonore reporté pour la machine a été mesuré avec l'accessoire de coupe d'origine qui atteint le niveau le plus élevé. La différence entre le niveau de puissance sonore garanti et le niveau mesuré réside dans le fait que le niveau garanti prend également en compte la dispersion et les variations d'une machine à l'autre du même modèle, conformément à la directive 2000/14/CE.

[17] Les données reportées pour le niveau de pression sonore équivalent pour la machine montrent une dispersion statistique typique (déviation standard) de 3 dB (A).

[18] Les données reportées pour le niveau de vibrations montrent une dispersion statistique typique (déviation standard) de 1,5 m/s^2.

Batterie	40-B140
Poids, kg	1,25

Chargeurs de batterie homologués

Chargeur de batterie	40-C80
Tension secteur, V	100-240
Fréquence, Hz	50-60
Puissance, W	72
Tension de sortie, V d.c./ Ampères, A	43/1,6

Déclaration de conformité

Déclaration de conformité EU

Nous, **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna, SUÈDE, tél : +46-36-146500, déclarons sous notre entière responsabilité que le produit :

Description	Aspirateur-souffleur portatif
Marque	Husqvarna
Type/Modèle	120iBV
Identification	Numéros de série de l'année 2022 et ultérieurs

est entièrement conforme à la réglementation et aux directives de l'UE suivantes :

Réglementation	**Description**
2006/42/CE	« relative aux machines »
2014/30/UE	« relative à la compatibilité électromagnétique »
2011/65/UE	« relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses au sein d'équipements électriques et électroniques »
2000/14/CE	« relative aux émissions sonores dans l'environnement »

et que les normes et/ou les spécifications techniques suivantes sont appliquées : EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15, EN 50636-2-100:2014, EN IEC 63000:2018, EN ISO 12100:2010, EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021

Conformément à la directive 2000/14/CE, annexe V, reportez-vous à la section *Caractéristiques techniques à la page 114* pour connaître les valeurs sonores déclarées.

Huskvarna, 2023-01-16

Claes Losdal, responsable R&D, Husqvarna AB

Responsable de la documentation technique

CE